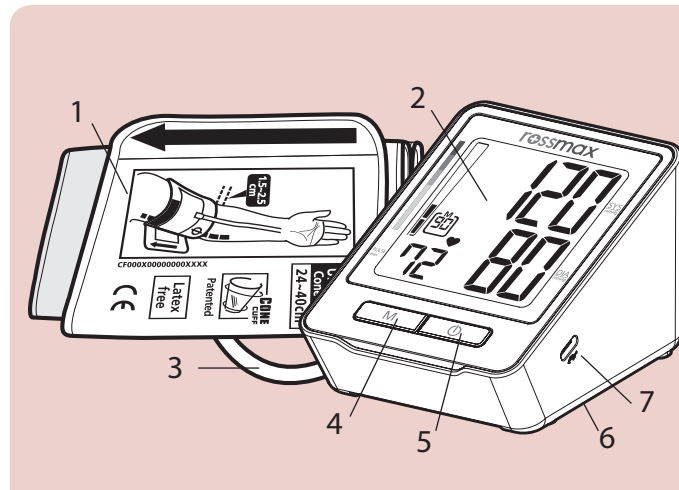




English

Introduction

Blood pressure measurements determined with Z1 are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This device is not to be used by adults in a clinical environment. The patient is an intended operator. Do not use this device on infants or neonates. Z1 is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd.

Before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

Real Fuzzy Measuring Technology

This device is designed to detect the blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure equivalent to the air pressure. This unit will determine the appropriate inflation level based on pressure oscillations, followed by cuff deflation.

During the deflation, the device will detect the amplitude and slope of the pressure oscillations and thereby determine for you the systolic blood pressure, diastolic blood pressure, and pulse.

Preliminary Remarks

This blood pressure monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 1639". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC Council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive). Annex I essential requirements and applied harmonized standards.

EN 10601-1:1995/2002 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 - General requirements

EN 10601-1:1995/2002 Non-invasive sphygmomanometers - Part 2 - Supplementary requirements for electronic blood pressure measuring systems

EN 10604-2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4 - Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers

ISO 81066-2013 Non-invasive sphygmomanometers - Part 2: Clinical investigation of non-invasive sphygmomanometers

This blood pressure monitor was designed for long service time. Ensure continued accuracy, it is recommended that all digital blood pressure monitors require recalibration. This unit (under normal use with approx. 3 measurements a day) does not need recalibration for 2 years. After the 2 years, the device will display "R".

The monitor should not be re-calibrated if the monitor sustains damage due to blunt force (such as dropping) or exposure to fluids and/or extreme heat or cold temperature/humidity changes. When "R" appears, simply return to your nearest dealer for re-calibration service.

Blood Pressure Standard

Refer to the definitions of the World Health Organization, the blood pressure ranges can be classified into 4 grades. Ref. 1999 WHO International Society of Hypertension Guidelines for the management of Hypertension. This blood pressure classification are based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long-term record is recommended. Please download the blood pressure log at our website www.rossmax.com.

Display Explanations

Pressure Exceeding 300 mmHg: Make sure the plug is securely connected to the air socket and measure again quietly. Wrap the cuff correctly and keep arm steady during service center. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

E3 / Data Error: Remove the batteries, wait for 60 seconds, and reload. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Cuff Wap Detection: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

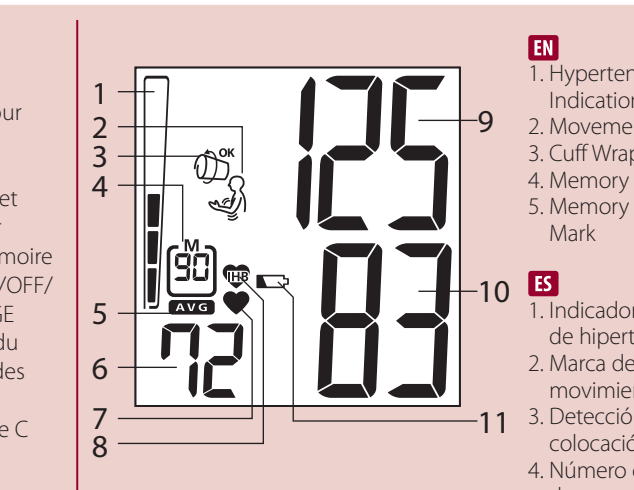
Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Low Battery: If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.



Español

Introducción

Las mediciones de presión arterial determinadas con Z1 son equivalentes con aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazaletes/estetoscopio dentro de los límites especificados en el manual ANSI para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados. Este unidad se ha concebido para ser usada por adultos en un entorno doméstico. El paciente es el operador previsto. No use este aparato en niños o recién nacidos. El Z1 está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional que garantiza la calidad de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd.

Antes de usar el dispositivo, consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de usarlo. Para una información detallada acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Tecnología de medición Real Fuzzy

Esta unidad usa el método oscilométrico para detectar su presión arterial. Antes de que el brazalete comience a inflarse, el aparato establece una presión de referencia de la cual la lectura equivalente a la presión del aire. Esta unidad determina el nivel de inflado apropiado basándose en oscilaciones de la presión seguida por el desinflado del brazalete. Durante el desinflado, el dispositivo detecta la amplitud y la pendiente de las oscilaciones de la presión y, de esta modo, determina su presión arterial sistólica, la presión arterial diastólica y el pulso.

Notas preliminares

Este monitor de presión arterial está conforme con las disposiciones europeas y lleva la marca CE "CE 1639". La calidad del aparato ha sido verificada y está sujeta a las normas de la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) del Consejo de la C.E. Anexo I requisitos esenciales y normas armonizadas aplicadas.

EN 10601-1:1995/2002 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1 - Requisitos generales

EN 10601-1:1995/2002 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 2 - Requisitos específicos para sistemas de medición de la presión sanguínea

EN 10604-2004 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 4 - Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud del sistema total de esfigmomanómetros no invasivos automatizados

ISO 81066-2013 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 2: Investigación clínica sobre dispositivos de medición automatizada

Este monitor de presión arterial ha sido diseñado para una larga vida útil. Para garantizar una exactitud permanente, se recomienda que todos los monitores digitales de presión sanguínea sean recalibrados una vez al año. Después de 2 años, el monitor mostrará la letra "R".

El monitor no debe ser recalibrado si el monitor sufre daños debido a golpes o a exposición a líquidos y/o a temperaturas extremas (como la congelación o el calor extremo). Cuando aparezca "R", simplemente devuélvalo al distribuidor más cercano para el servicio de recalibración.

Presión sanguínea estándar

Según la definición de la OMS (WHO), los niveles de la presión sanguínea pueden estar clasificados en 4 grados. Ref. 1999 WHO International Society of Hypertension Guidelines for the management of Hypertension. Esta clasificación de la presión arterial está basada en datos históricos, y es posible que no se pueda aplicar directamente para cualquier paciente en su clínica. Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial normal, así como acerca del límite a partir del cual se recomienda la intervención médica. Consulte a su médico para obtener más información. Para una información detallada acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Explicación de la pantalla

E1 / Error de medición: Asegúrese de que el conector L está conectado firmemente en la toma de aire. Enrolle el brazalete correctamente y mantenga el brazo inmóvil durante la medición. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

E2 / Presión sobrepasada 300 mmHg: Asegure la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

E3 / Exceso del rango de medición: Vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Cuff Wap Detection: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

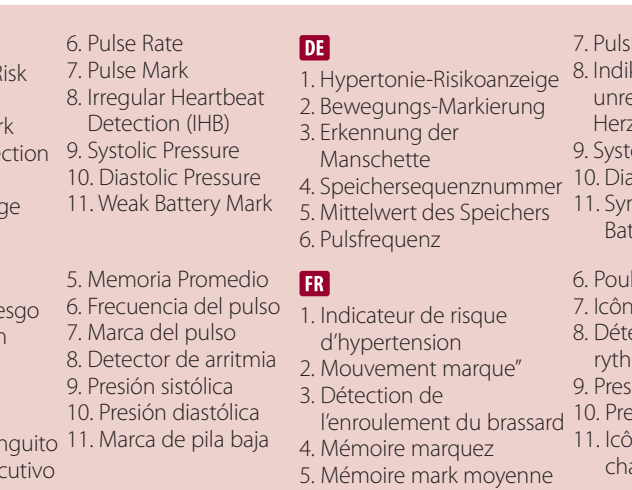
Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.

Low Battery: Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio.



Deutsch

Einführung

Mit dem Gerät Z1 ermittelt Blutdruckmesswerte sind mit denen vergleichbar, die ein geschulter Beobachter mit der auskultatorischen Blutdruckmessmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt. Dabei gelten die Grenzenwerte des amerikanischen nationalen Standardisierungsinstituts für elektronische bzw. automatische Sphygmomanometer. Dieses Gerät ist für erwachsene Verbraucher in häuslicher Umgebung vorgesehen. Der Patient ist der eigentliche Bediener. Das Gerät nicht bei Kindern oder Kleinkindern verwenden. Das Modell Z1 ist ein durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungfehler geschützt. Für Garantieforderungen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Spezifische Informationen zu Ihrem eigenen Blutdruck erhalten Sie von Ihrem Arzt. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Real-Fuzzy-Messstechnologie

Dieses Gerät nutzt zur Erkennung Ihres Blutdrucks die oszillometrische Methode. Bevor die Manschette auf Ihren Arm aufgebracht wird, wird eine Referenzdruckstufe für den Luftdruck. Das Gerät entscheidet anhand der Druckschwankungen über den Pumpdruck und führt dann eine Druckentlastung der Manschette durch.

Während der Druckentlastung erkennt das Gerät die Amplitude und den Verlauf der Druckschwankungen und ermittelt daraus für Sie den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und den Puls.

Vorläufige Anmerkungen

Dieses Blutdruckmessgerät erfüllt die europäischen Vorschriften und trägt das CE-Kennzeichen „CE 1639“. Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EG (Medizinprodukte-Richtlinie) der Europäischen Kommission und den entsprechenden harmonisierten Normen.

EN 10601-1:1995/2002 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1 - Allgemeine Anforderungen

EN 10601-1:1995/2002 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 2 - Zusätzliche Anforderungen für elektronische Blutdruckmessgeräte

EN 10604-2004 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 4 - Testprozeduren zur Bestimmung der Gesamtgenauigkeit automatischer, nichtinvasiver Blutdruckmessgeräte

ISO 81066-2013 Esfigmomanometer nicht-invasiv - Teil 2: Klinische Untersuchung der automatisierten Messungs-ART

Dieses Blutdruckmessgerät ist für eine lange Nutzungsdauer ausgelegt. Um die ständige Genauigkeit zu gewährleisten, wird empfohlen, dass alle digitalen Blutdruckmessgeräte regelmäßig zu kalibrieren. Dieses Messgerät erfordert nach 2 Jahren (bei normaler Nutzung) das heißt, etwa 3 Messungen pro Tag) eine Neukalibrierung. Wenn das Gerät nach kalibrierung nicht mehr genau ist, wird es die Anzeige „R“ zeigen. Wenn das Gerät nach kalibrierung nicht mehr genau ist, wird es die Anzeige „R“ zeigen. Wenn das Gerät nach kalibrierung nicht mehr genau ist, wird es die Anzeige „R“ zeigen.

Das Gerät sollte nicht recalibriert werden, wenn das Messgerät aufgrund von Schäden (wie zum Beispiel durch Stöße oder extreme Hitze oder Kälte) beschädigt wurde. Wenn das Gerät nach der Recalibrierung nicht mehr genau ist, wird es die Anzeige „R“ zeigen. Wenn das Gerät nach der Recalibrierung nicht mehr genau ist, wird es die Anzeige „R“ zeigen.

Eliminierung des Werts aus der Messung

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.

Druck über 300 mmHg

Wenn das Gerät die Anzeige „R“ zeigt, sollte das Gerät zurück zum Hersteller oder zum Händler oder Service-Center.